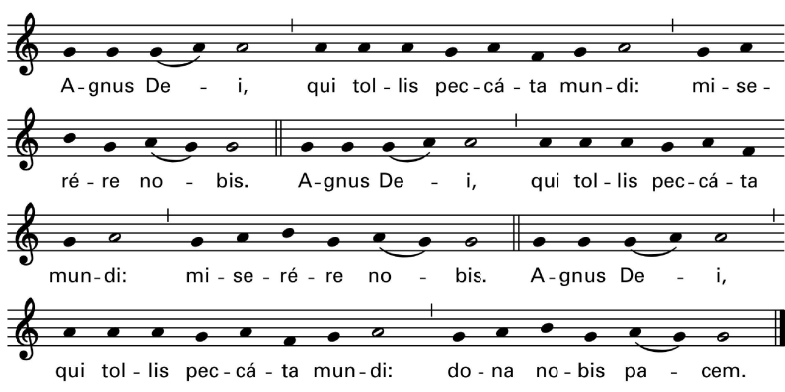


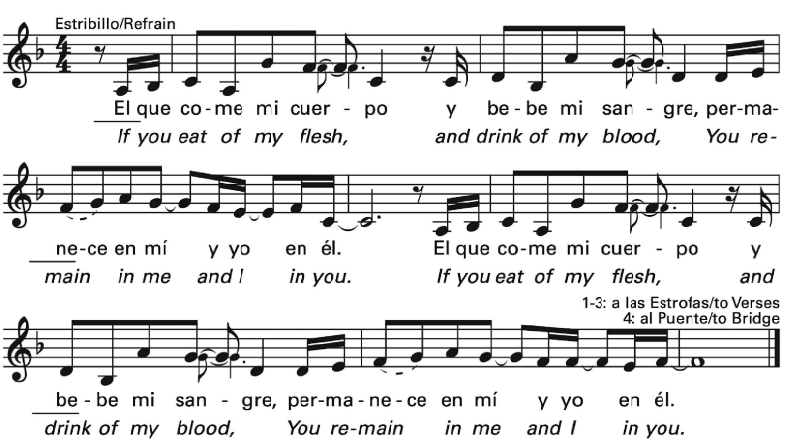
Lamb of God (Agnus Dei)



A-gnus De - i, qui tol - lis pec - cá - ta mun - di: mi - se -
ré - re no - bis. A-gnus De - i, qui tol - lis pec - cá - ta
mun - di: mi - se - ré - re no - bis. A-gnus De - i,
qui tol - lis pec - cá - ta mun - di: do - na no - bis pa - cem.

Communion/Comunión

Pan del Cielo/Bread from Heaven - Ivan Díaz



El que co-me mi cuer - po y be-be mi san - gre, per-ma-
If you eat of my flesh, and drink of my blood, You re-
ne-ce en mí y yo en él. El que co-me mi cuer - po y
main in me and I in you. If you eat of my flesh, and
1-3: a las Estrofas/to Verses
4: al Puerte/to Bridge
be - be mi san - gre, per-ma-ne-ce en mí y yo en él.
drink of my blood, You re-main in me and I in you.

Please scan the QR code to make an online donation. Thank you for your generous support of St. Charles Borromeo Parish.



All rights reserved. Reprinted under ONE LICENSE #735195-A
Excerpts from the Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. Used with permission. All rights reserved. No portion of this text may be reproduced by any means without permission in writing from the copyright owner.
Excerpts from the English translation of The Roman Missal © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Procession/Procession

Sing, my tongue, the Savior’s glory, Of his flesh the myst’ry sing; Of the Blood, all price exceeding, Shed by our immortal King, Destined for the world’s redemption, From a noble womb to spring.

Of a pure and spotless virgin Born for us on earth below, He, as man, with us conversing, Stayed, the seeds of truth to sow; Then he closed in solemn order Wondrously his life of woe.

On the night of that last supper, Seated with his chosen band, He, the Paschal victim eating, First fulfills the Law’s command; Then as food, to the disciples Gives himself with his own hand.

Word made flesh, the bread of nature By his word to flesh he turns; Wine into his blood he changes: What though sense no change discerns? Only be the heart in earnest, Faith its lesson quickly learns.

Tantum ergo Sacraméntum
Venerémur cernui:
Et antiquum documéntum
Novo cedat rítui:
Praestet fides suppleméntum
Sénsuum deféctui.

Genitóri, Genitóque
Laus et jubilátio,
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedíctio:
Procedénti ab utróque
Compar sit laudátio. Amen.

Pange, Lingua, Gloriosi

Canta lengua jubilosa El misterio del altar, De la sangre generosa Y del cuerpo que es manjar, Los dio el Rey de las naciones Para el mundo rescatar.

En la cena postrimera Hasta el fin llevó su amor, Observando todo el rito Que en la Ley se prescribió, Hizo su cuerpo comida Y a los doce se entregó.

Con palabra poderosa El Verbo hijo de Dios, En su cuerpo y en su sangre, Pan y vino transformó, Los sentidos no lo entienden, Mas la fe lo recibió.

St. Charles Borromeo Church – Bensalem, PA

Holy Thursday/Jueves Santo

April/Abril 17, 2025

Entrance/Entrada

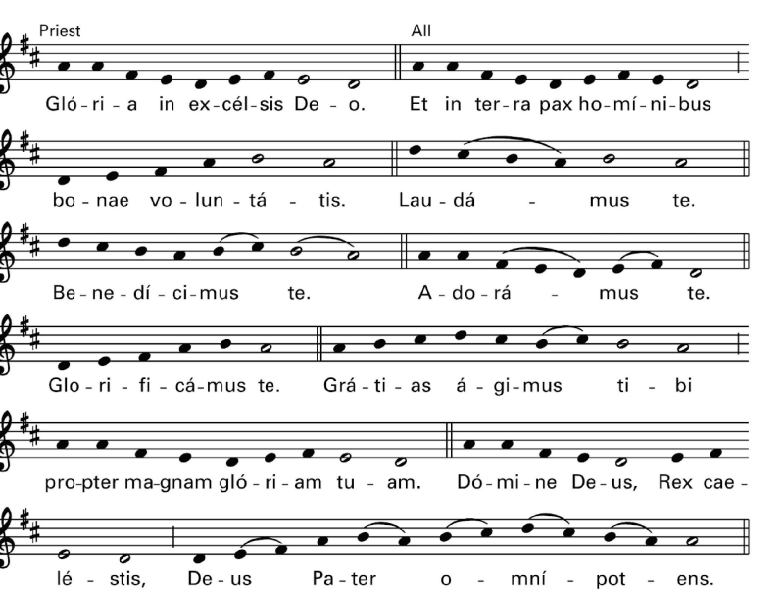
Que Nuestro Único Orgullo/We Should Glory - Bob Hurd



Estribillo/Refrain
Biling. Que nues-tro ú - ni - co or - gu - llo se - a la cruz de
Español Que nues-tro ú - ni - co or - gu - llo se - a la cruz de
nues - tro Se - ñor Je - su - cris - to. We should glo - ry,
nues - tro Se - ñor Je - su - cris - to. Que nues - tro ú - ni - co or -
glo - ry in the cross of our Lord Je - sus Christ.
gu - llo sea la cruz de nues - tro Se - ñor.
Estrofas
1. Por-que en él te - ne-mos la sal - va-ción, la
2. Y por él he-mos si - do sal - va - dos, sal -
al Estribillo/to Refrain
1. vi - da y la re - su - rrec - ción.
2. va - dos y re - di - mi - dos.
Verses
1. For he is our sal - va - tion, our
2. In his cross a - lone be our boast; through
al Estribillo/to Refrain
1. life and our res - ur - rec - tion.
2. him we are saved and made free.

Gloria

Gloria VIII Chant, Mode V



Priest All
Gló - ri - a in ex - cél - sis De - o. Et in ter - ra pax ho - mí - ni - bus
bc - nae vo - lun - tá - tis. Lau - dá - mus te.
Be - ne - dí - ci - mus te. A - do - rá - mus te.
Glo - ri - fi - cá - mus te. Grá - ti - as á - gi - mus ti - bi
pro - pter ma - gnam gló - ri - am tu - am. Dó - mi - ne De - us, Rex cae -
lé - stis, De - us Pa - ter o - mní - pot - ens.



Dó - mi - ne Fi - li u - ni - gé - ni - te, Je - su Chri - ste.
Dó - mi - ne De - us, A - gnus De - i, Fi - li - us Pa - tris.
Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di, mi - se - ré - re no - bis.
Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di, sú - sci - pe de - pre - ca - ti - ó -
nem no - stram. Qui se - des ad dex - ta - ram Pa - tris,
mi - se - ré - re no - bis. Quó - ni - am tu so - lus san - ctus.
Tu so - lus Dó - mi - nus. Tu so - lus Al - tís - si - mus,
Je - su Chri - ste. Cum San - cto Spí - ri - tu,
in gló - ri - a De - i Pa - tris. A - men.

First Reading/Primera Lectura Exodus 12:1-8, 11-14

Lectura del libro del Éxodo.

En aquellos días, el Señor les dijo a Moisés y a Aarón en tierra de Egipto: “Este mes será para ustedes el primero de todos los meses y el principio del año. Díganle a toda la comunidad de Israel: ‘El día diez de este mes, tomará cada uno un cordero por familia, uno por casa. Si la familia es demasiado pequeña para comérselo, que se junte con los vecinos y elija un cordero adecuado al número de personas y a la cantidad que cada cual pueda comer. Será un animal sin defecto, macho, de un año, cordero o cabrito.

Lo guardarán hasta el día catorce del mes, cuando toda la comunidad de los hijos de Israel lo inmolará al atardecer.

Tomarán la sangre y rociarán las dos jambas y el dintel de la puerta de la casa donde vayan a comer el cordero. Esa noche comerán la carne, asada a fuego; comerán panes sin levadura y hierbas amargas. Comerán así: con la cintura ceñida, las sandalias en los pies, un bastón en la mano y a toda prisa, porque es la Pascua, es decir, el paso del Señor.

Yo pasaré esa noche por la tierra de Egipto y heriré a todos los primogénitos del país de Egipto, desde los hombres hasta los ganados. Castigaré a todos los dioses de Egipto, yo, el Señor. La sangre les servirá de señal en las casas donde habitan ustedes. Cuando yo vea la sangre, pasaré de largo y no habrá entre ustedes plaga exterminadora, cuando hiera yo la tierra de Egipto.

Ese día será para ustedes un memorial y lo celebrarán como fiesta en honor del Señor. De generación en generación celebrarán esta festividad, como institución perpetua’ ”.

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

Psalm/Salmo

Psalm 116/Salmo 115

Pedro Rubalcava

℟. El cá - liz que ben - de - ci - mos
Our bless-ing-cup is a com - mun - ion, a com -

es la co-mu-nión de la san - gre de Cris - to.
mun - ion with the Blood of Christ.

℟. El cáliz que bendecimos es la comunión de la sangre de Cristo. Our blessing cup is a communion with the blood of Christ.

1. How shall I make a return to the LORD for all the good he has done for me? The cup of salvation I will take up, and I will call upon the name of the LORD. ℟

1. ¿Cómo pagaré al Señor todo el bien que me ha hecho? Alzaré la copa de la salvación, invocando su nombre. ℟

2. Precious in the eyes of the LORD is the death of his faithful ones. I am your servant, the son of your handmaid; you have loosed my bonds. ℟

2. Mucho le cuesta al Señor la muerte de sus fieles. Señor, yo soy tu siervo, hijo de tu esclava; rompiste mis cadenas. ℟

3. To you I will offer sacrifice of thanksgiving, and I will call upon the name of the LORD. My vows to the LORD I will pay in the presence of all his people. ℟

3. Te ofreceré un sacrificio de alabanza, invocando tu nombre, Señor. Cumplire al Señor mis votos, en presencia de todo el pueblo. ℟

Second Reading/Segunda Lectura 1 Corintios 11, 23-26

A reading from the Letter of Saint Paul to the Corinthians.

Brothers and sisters: I received from the Lord what I also handed on to you, that the Lord Jesus, on the night he was handed over, took bread, and, after he had given thanks, broke it and said, “This is my body that is for you. Do this in remembrance of me.” In the same way also the cup, after supper, saying, “This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me.” For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the death of the Lord until he comes.

The word of the Lord. **Thanks be to God.**

Gospel Acclamation/Aclamación Antes del Evangelio
John 13:34/Juan 13, 34

℟. Alabanza a ti, oh Cristo. Rey de eterna gloria. Praise to you, Lord Jesus Christ, King of endless glory!

I give you a new commandment, says the Lord: love one another as I have loved you. Les doy este mandamiento nuevo, dice el Señor, que se amen unos a otros como yo los he amado. ℟

Gospel/Evangelio John 13:1-15

Dóminus vobíscum. **Et cum spíritu tuo.**
Léctio sancti Evangélíi secúndum Ioannem.
Glória tibi, Dómine.

Antes de la fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús que había llegado la hora de pasar de este mundo al Padre y habiendo amado a los suyos, que estaban en el mundo, los amó hasta el extremo.

En el transcurso de la cena, cuando ya el diablo había puesto en el corazón de Judas Iscariote, hijo de Simón, la idea de entregarlo, Jesús, consciente de que el Padre había puesto en sus manos todas las cosas y sabiendo que había salido de Dios y a Dios volvía, se levantó de la mesa, se quitó el manto y tomando una toalla, se la ciñó; luego echó agua en una jofaina y se puso a lavarles los pies a los discípulos y a secárselos con la toalla que se había ceñido.

Cuando llegó a Simón Pedro, éste le dijo: “Señor, ¿me vas a lavar tú a mí los pies?” Jesús le replicó: “Lo que estoy haciendo tú no lo entiendes ahora, pero lo comprenderás más tarde”. Pedro le dijo: “Tú no me lavarás los pies jamás”. Jesús le contestó: “Si no te lavo, no tendrás parte conmigo”. Entonces le dijo Simón Pedro: “En ese caso, Señor, no sólo los pies, sino también las manos y la cabeza”. Jesús le dijo: “El que se ha bañado no necesita lavarse más que los pies, porque todo él está limpio. Y ustedes están limpios, aunque no todos”. Como sabía quién lo iba a entregar, por eso dijo: ‘No todos están limpios’.

Cuando acabó de lavarles los pies, se puso otra vez el manto, volvió a la mesa y les dijo: “¿Comprenden lo que acabo de hacer con ustedes? Ustedes me llaman Maestro y Señor, y dicen bien, porque lo soy. Pues si yo, que soy el Maestro y el Señor, les he lavado los pies, también ustedes deben lavarse los pies los unos a los otros. Les he dado ejemplo, para que lo que yo he hecho con ustedes, también ustedes lo hagan”.

Verbum Dómini. **Laus tibi, Christe.**

The Washing of Feet/Lavatorio de Los Pies
Great is the Love/Hay Gran Amor - Jamie Cortez

Refrain/Estribillo

Great is the love here a - mong us; hay gran a -

mor en - tre no - so - tros. We are your dis -

ci - ples; so - mos tus dis - cí - pu - los.

Offertory/Ofertorio Ubi Caritas - Bob Hurd

Refrain: All

*U - bi ca - ri - tas est ve - ra, est ve - ra: De - us i - bi

Verses: Cantor/Choir

est, De - us i - bi est.

1. The love of Christ joins us to -

2. In true com - mu - nion let us

3. May we who gath - er at this

4. For those in need make us your

5. May we one day be - hold your

1. geth - er. Let us re - joice in him, and in our love and

2. gath - er. May all di - vi - sions cease and in their place be

3. ta - ble to share the bread of life be - come a sac - ra -

4. mer - cy, for those op - pressed, your might. Make us, your Church, a

5. glo - ry and see you face to face, re - joic - ing with the

1. care for all now love God in re - turn.

2. Christ the Lord, our ris - en Prince of Peace.

3. ment of love, your heal - ing touch, O Christ.

4. ho - ly sign of jus - tice and new life.

5. saints of God to sing e - ter - nal praise.

to Refrain

Holy, Holy, Holy (Sanctus)

San-ctus, San-ctus, San-ctus Dó-mi-nus De-us Sá-ba-oth.

Ple-ni sunt cæ-li et ter-ra gló-ri-a tu-a. Ho-sán-na in ex-cél-sis.

Be-ne-dí-ctus qui ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni. Ho-sán-na in

ex-cél - sis.

Memorial Acclamation - Heritage Mass

When we eat this Bread and drink this Cup, we pro-claim your

Death, O Lord, un - til you come a - gain.